



Gemeinderat

Gemeinderatssitzung vom 10. November 2011, 14 Uhr, Rathaus

Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 6. Oktober 2011
2. Volksinitiative
«Qualitätssicherung der Stadtschule Chur»
3. Renovation Schulhaus Quader
4. Fragestunde gemäss Art. 61
Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter www.chur.ch (Politik & Verwaltung – Gemeinderat – Sitzungen) heruntergeladen werden. Die Sitzung ist öffentlich!

Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Wahl des Feuerwehrkommandanten, zweier stellvertretender Feuerwehr- kommandanten sowie zweier Offiziere der Stadtfeuerwehr

Der Stadtrat hat per 1. Januar 2012 folgende Wahlen vorgenommen:

- Jürg Mayer als Kommandant,
- Hansjörg Erni und Stefan Reutimann als Vizekommandanten sowie
- Manuel Lendi und Roger Maillard als Offiziere.

Kreditfreigaben

- Anschaffung (Ersatz) Kommunalfahrzeug für den Werkbetrieb; Fr. 111 000.–
- Belagsschicht Ruchenbergstrasse (Prasserieweg–Strassenende); Fr. 40 000.–

Baubewilligungen

- Baugesuch Luzi-Peter Schmidt, Aarau, vertreten durch Rösti + Partner AG, Aarau, für Neubau Mehrfamilienhaus mit unterirdischer Einstellhalle, Sonnenkollektoren auf dem Flachdach und Aussenparkplätzen (abgeändertes Projekt), Wiesentalstrasse 54
- Luigi Arigoni, Chur, vertreten durch DIE-Bauleitung AG, Chur, für Aufbau Lukarne auf der Ostseite, Ruchenbergstrasse 23



Angesichts der noch hängenden Herbstblätter über der Liegewiese des Freibads Obere Au stehen dem Laubsauger noch einige Einsätze bevor.

Foto W. Schmid

- Andrea Badrutt, Chur, für Innere Umbauten im Erdgeschoss mit Zweckänderung Atelier in Café, Sennhofstrasse 10
- Schellenberg Chur AG, Chur, vertreten durch WA 3Werkgruppe für Architektur AG, Chur, für Teilabbruch, Um- und Anbau Wohnhaus und Aufbau Lukarnen, Süsswinkelgasse 9
- Paul Urech, Masein, vertreten durch Johannes Häusler, Chur, für Innere Umbauten und Erweiterung der Gärtnerei, Heroldstrasse 25
- Erben Hans Meuli, vertreten durch Mattle Architektur GmbH, Chur, für Erweiterung Parkplatz, Rigastrasse 14
- Andreas Sandri, A-Wien, vertreten durch Albert Spirig Architektur GmbH, Diepoldsau, für wärmetechnische Fenstersanierung, innere Umbauten und Ausbau Dachgeschoss, Vergrößerung Dachflächenfenster sowie Abänderung Umgebungsgestaltung, Obere Ples-surstrasse 28
- Curau Chur AG, Chur, vertreten durch Jules Gujan Partner GmbH, Chur, für wärmetechnische Fassaden-, Dach- und Fenstersanierung, Anbau Windfang auf der Südseite sowie Anbau Wintergarten auf der Westseite, Loestrasse 73
- Amag Automobil- und Motoren AG, Zürich, vertreten durch Domenig Architekten AG, Chur, für Abbruch Tankstelle und Autowaschanlage, Anbau und Erweiterung Autowerkstatt und Verkauf mit unterirdischer Einstellhalle und Umgebungsanpassungen, Rossbodenstrasse 14

Einwohnerdienste

Kriterien für Fotos für Identitätskarten

Am 1. Januar 2007 hat das Bundesamt für Polizei eine neue Fotomustertafel veröffentlicht, die auch den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht.

Die folgenden vier Punkte müssen unbedingt beachtet werden:

- Die Gesichtsfläche muss vom Kinn bis zur Schädeldecke mindestens 29 mm, maximal 34 mm betragen.
- Es muss ein oberer Rand von 5 mm eingehalten werden.
- Nach internationalen Normen wird ein neutraler Gesichtsausdruck verlangt, der Mund muss geschlossen sein.
- Die Person muss gerade vor der Kamera sitzen, die Schultern dürfen nicht verschoben sein.

Die Vielzahl der Kriterien im Einzelnen zu publizieren sprengt den Rahmen. Es besteht die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

Weitere Informationen unter www.chur.ch oder www.schweizerpass.ch (Suchbegriff: Fotomustertafel).

Unser Tipp: Nutzen Sie die Erfahrungen eines Fotofachgeschäftes, diesen sind die Bestimmungen bekannt, oder benützen Sie den Fotoautomaten im Warteraum der Einwohnerdienste.

Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock

Sportanlagen

Vorverkauf Saisonpässe Kunsteisbahn Quaderwiese

Mittwoch	9. November 2011
Freitag	11. November 2011
Zeit	14–17 Uhr
Kinder	Fr. 60.–*
Erwachsene	Fr. 100.–*
*plus Fr. 10.– Key Card Depot	

Öffnungszeiten Kunsteisbahn Quaderwiese

Montag–Samstag	10–21 Uhr
Sonntag	10–20 Uhr

Öffnungszeiten Traglufthalle

Mo–Fr vormittags	8–10 Uhr
Mo/Di/Do/Fr nachmittags	12–14 Uhr
Mittwoch nachmittags	12–15.30 Uhr
Samstag/Sonntag	11–15 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in den Sportanlagen.

Hochbauamt

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 4.–23. November 2011
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 23. November 2011 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

Marc König, Chur **Prätschliweg 16**
 Vertreter: Skintec **Kataster Nr. 5021**
 Renova GmbH, Wärmetechnische Fassadensanierung und innere Umbauten im Untergeschoss
 Arch.- und Bau-
 leitungsbüro
 FH/STV, Chur

Crocifisso **Dammweg 74**
Granvillano und **Kataster Nr. 10854**
Saveria Caruso, Windschutzverglasung
Chur an Terrassenüberdachung
 Vertreter: Glasbau
 Churwalden AG,
 Churwalden

Stadt Chur, Chur **Susenbühlstrasse**
 Vertreter: BKS **Kataster Nr. 5259**
 Ingenieure und Neubau Tiefsammelsystem Molok (Hohenbühlweg)
 Planer AG, Chur

Rigastrasse
Kataster Nr. 52
 Neubau Tiefsammelsystem Molok (Alexanderstrasse)

Lochertstrasse
Kataster Nr. 329
 Neubau Tiefsammelsystem Molok (Bungertweg)

Madrisaweg
Kataster Nr. 306
 Neubau Tiefsammelsystem Molok, Haushaltkehr- und Multisammelstelle (Loëstrasse)

Karlihofplatz
Kataster Nr. 2853
 Neubau Tiefsammelsystem Molok, Haushaltkehr- und Multisammelstelle (Reichsgasse)

Bahnhofplatz
Kataster Nr. 3497
 Neubau Tiefsammelsystem Molok (Steinbockstrasse)

Ottostrasse
Kataster Nr. 3498
 Neubau Tiefsammelsystem Molok (Bahnhofplatz)

Ottoplatz
Kataster Nr. 25
 Neubau Tiefsammelsystem Molok

Bezirksgericht Plessur

Gerichtliches Verbot

Auf Gesuch von STWEG Wiesentalstrasse 13, 7000 Chur, vertreten durch Mata Treuhand- und Revisions AG, Grabenstrasse 40, 7000 Chur, erlässt der Einzelrichter in Zivilsachen am Bezirksgericht Plessur folgendes gerichtliches Verbot im Sinne von Art. 258 Abs. 1 ZPO:

Das Fahren und Parkieren mit Fahrzeugen aller Art auf der Parzelle Nr. 8592, Wiesentalstrasse 13, 7000 Chur, Grundbuch Chur, ist für Unberechtigte gerichtlich verboten. Widerhandlungen können auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 2000.– bestraft werden.

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen,
Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
 Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44
 Bahnhofpassage
 *Mo–Sa 7.00–20.00,
 Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51
 Grabenstrasse 15
 *Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
 Sa 8.00–16.00
Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24
 Badusstrasse 10
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
 Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
Apotheke Gäuggeli Tel. 081 253 41 41
 Gürtelstrasse 10
 *Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
 Sa 8.00–17.00
Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22
 Tittwiesenstrasse 55
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
 Sa 8.00–16.00
Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18
 Giacomettistrasse 32
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
 Sa 8.00–16.00
Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80
 Postplatz
 *Mo–Fr 8.00–19.30,
 Sa 8.00–18.00
Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05
 Belmontstrasse 1
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
 Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
Löwen-Apotheke Tel. 081 252 11 36
 Reichsgasse 69
 *Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,
 Sa geschlossen
Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55
 Ringstrasse 88
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
 Sa 8.00–17.00
Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15
 Bahnhofstrasse 14
 *Mo–Fr 7.30–20.00,
 Sa 7.30–18.00
St.-Martins-Apotheke Tel. 081 252 14 94
 Obere Gasse 10
 *Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
 Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80
 Quaderstrasse 16
 *Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
 Sa 8.00–16.00
 *Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden. Diensttaxe Fr. 15.–, Nachdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
 Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur Tel. 081 254 47 66**
 Stadthaus, Masanserstrasse 2
 Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
 Wochenende und Feiertage:
 Stadtpolizei Tel. 081 254 53 00

Vom gerichtlichen Verbot ausgenommen ist das Parkieren für Besucher der STWEG Wiesentalstrasse 13 auf den bezeichneten Besucherparkplätzen.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Bekanntmachung und Anbringung auf dem Grundstück beim Einzelrichter am Bezirksgericht Plessur Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung (Art. 260 Abs. 1 ZPO).

Chur, 31. Oktober 2011

Bezirksgericht Plessur
lic. iur. Emil Anton Räber
Einzelrichter in Zivilsachen

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

Freitag, 4. November Kirchgemeindehaus Comander

19.00 Uhr **Timeout Jugendgottesdienst**
Thema: «Seelenpflaster»;
Diakon Martin Chollet, Pfarrer in Stéphane Zwicky und timeout-Team
Anschliessend Anschlussprogramm in den Jugendräumen des Kirchgemeindehauses Comander

Sonntag, 6. November Martinskirche

10.00 Uhr **Abendmahlsgottesdienst zum Reformationssonntag**
Pfarrer Daniel Hanselmann
Thema: «Tut um Gottes Willen etwas Tapferes»; Matth. 10, 26–33
Musikalische Mitgestaltung; Kantorei St. Martin, Leitung und Orgel Stephan Thomas
11.15 Uhr **Orgelmatinee**
mit Stephan Thomas
Werke von Barblan, Thomas, Dubois

Comanderkirche

10.00 Uhr **Abendmahlsgottesdienst zum Reformationssonntag**
Pfarrer Daniel Wieland
Thema: «Einströmende Lebenskraft»; Joh. 15, 1–5
Musikalische Mitgestaltung Kirchenchor Comander unter der Leitung von Matthias Müller, Orgel Christiana Ludwig

Kirche Masans

10.00 Uhr **Abendmahlsgottesdienst zum Reformationssonntag**
Pfarrer Denise Perret
Thema: «Wie der Körper ohne Geist tot ist, so ist auch der Glaube ohne Taten tot»; Jak. 2
Musikalische Mitgestaltung: Frauenjodelchörli Steilalva

und Ursina Gerber, Orgel
Kollekte für Reformationskollekte für das Projekt Kirchgemeinde Coude du Rhône Martigny-Saxon

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst zum Reformationssonntag**
Pfarrer in Susanna Meyer Kunz
Thema: «Das Weizenkorn muss sterben, damit es Frucht bringt – Gott ermutigt uns zu Vertiefung und Tatkraft»
Festliche Musik mit Dorothea und Simone Dietrich
Der Gottesdienst wird über den Fernsehkanal 01 in die Zimmer übertragen.

Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst zum Reformationssonntag**
Pfarrer in Susanna Meyer Kunz
Thema: «Das Weizenkorn muss sterben, damit es Frucht bringt – Gott ermutigt uns zu Vertiefung und Tatkraft»
Festliche Musik mit Dorothea und Simone Dietrich

Donnerstag, 10. November Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet Comanderkirche**
19.00 Uhr **ökumenische stille Halbestunde**
Meditation mit Pfarrer Daniel Hanselmann
Anschliessend Möglichkeit zum Gespräch im Foyer Kirchgemeindehaus Comander

Dienst für Abdankung und Seelsorge

Das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, gibt Auskunft, welche Pfarrperson für Abdankungen zuständig ist – auch übers Wochenende.

Begegnungscafé

Di, 8.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit freiwilligen Helferinnen und Helfern

Kantorei St. Martin

Di, 8.11., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 8.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Essen für Seniorinnen und Senioren

Mi, 9.11., 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, An-/Abmeldung, Tel. 081 353 24 27

Comanderkirche

Die Comanderkirche ist von 8 Uhr bis 19 Uhr für Andacht und Meditation geöffnet.

Kik

Infos im Sekretariat, Tel. 081 252 22 92.

Masans

Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans Rheinquartier
Dienstag, 17 bis 18 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 6. November

18.00 Uhr spezieller Abendgottesdienst in Passugg-Araschgen;
Thema: Mein Leben ein Marathon oder ein Spaziergang?
Gast: Claudia Bär; Musik: Vittoria Cramerer und Romy Jäger; anschliessend Apéro;
Pfr. Martin Domann und Team

Sonntag, 13. November 2011

10.00 Uhr Gottesdienst in Passugg-Araschgen, Pfr. Martin Domann
11.00 Uhr **ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung**

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der Versammlung vom 18. Mai 2011
3. Genehmigung Personaldienstbarkeitsvertrag mit der Kraftwerk Sagenbach AG
4. Dauer des Glockenläutens für den Sonntag
5. Varia

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt»

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 5. November

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 6. November

7.30 Uhr hl. Messe
Keine hl. Messe in Passugg-Araschgen
10.00 Uhr hl. Messe
17.00 Uhr Vesper

Kollekte: Katholische Gymnasien im Bistum

Montag, 7. November

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 8. November

6.30 Uhr hl. Messe
9.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 9. November

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 10. November

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr hl. Messe mit Aussetzung
des Allerheiligsten

Freitag, 11. November

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe im Rigahaus

Keine hl. Messe um 19.00 Uhr

20.00 bis ca. 21.30 Uhr Nacht der Lichter
in der Kathedrale
(ökumenisches Gebet
mit Taizé-Gesängen)

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 5. November

15.30 Uhr Beichtgelegenheit
16.30 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe in tamilischer Sprache

Sonntag, 6. November

10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe
Kollekte: Katholische Gymnasien im Bistum

Montag, 7. November

17.00 Uhr Rosenkranz

Dienstag, 8. November

19.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 9. November

9.00 Uhr Frauenmesse
16.15 Uhr Wortgottesdienst
mit Kommunionfeier im Benerpark

Donnerstag, 10. November

9.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr Stille Halbestunde (Meditation)
in der Comanderkirche

Freitag, 11. November

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 5. November

17.45–18.15 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 6. November

10.30 Uhr hl. Messe (Kinderhütendienst),
anschliessend Apéro im Pfarreisaal

Kollekte: Katholische Gymnasien im Bistum

Dienstag, 8. November

9.15 Uhr Treff für Eltern mit ihren
Kleinkindern im Pfarreisaal
18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 10. November

9.00 Uhr hl. Messe
17.30 Uhr Rosenkranz

KANTONSSPITAL – Haus A 3

Sonntag, 6. November

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR

Samstag, 5. November

17.00–17.30 Uhr Beichtgelegenheit

Sonntag, 6. November

9.00 Uhr Eucharistiefeier

Mittwoch, 9. November

7.30–19.30 Uhr Anbetung
20.00 Uhr Eucharistiefeier in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46
Sprechstunden: Mo–Fr 9.00–11.00 Uhr, übrige
Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Vereinigung der
Christlichen-Wissenschaft**

Theaterweg 5

Sonntag, 10.00 Uhr: Gottesdienst

Am 1. **Mittwoch** des Monats

19.00 Uhr Zeugnissgottesdienst

Leseraum und Leihbibliothek:

Mittwoch, 15.00 bis 18.00 Uhr

**Treffpunkt –
Christliche Gemeinde**

Saluferstrasse 41

Sonntag, 6. November

9.30 Uhr Gottesdienst & Lobpreis
mit Abendmahl
Predigt: Jörg Kessler
Gleichzeitig findet ein Kinder-
programm in vier Altersstufen statt.

www.treffpunkt-chur.ch

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 6. November

9.30 Uhr Gottesdienst
Predigt: Michael Bässler
Kinder- und Teenie-Programm
Übersetzung I/F/E möglich

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

**Einsendungen
«Soziale Angebote»**

Die mehrseitige Publikation der sozialen Ange-
bote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint am
Freitag, 2. Dezember 2011.

Wir bitten die Verantwortlichen der sozialen
Institutionen, Änderungen und Mutationen ihrer
Bekanntmachungen bis spätestens Dienstag,
29. November, 12 Uhr einzusenden an folgende
Adresse: redaktion-stabla@suedostschweiz.ch.

**Seniorenakademie
Graubünden**

647 Wine and Dine – Das neue Veltlin

Dienstag, 15. November 2011

Zeit: 18.30 Uhr, Restaurant «Kornplatz»

Kosten: Fr. 129.–

Wir veranstalten ein Wine and Dine für Genies-
ser im ausgezeichneten Restaurant «Kornplatz»
in Chur. Der passionierte Spitzenkoch Klaus Blü-

mel verwöhnt uns mit den besten Spezialitäten
aus dem Veltlin. Mamete Prevostini, preisgekrön-
ter und leidenschaftlicher Winzer aus Mese, stellt
uns das neue Veltlin vor. Zu jedem Gang wird der
passende Wein serviert und kommentiert.

**560 Älter werden mit Stil
Donnerstag, 24. November 2011**

Zeit: 9–12 Uhr

Kosten: Fr. 99.–

Sie haben Stil und Klasse und wollen sich doch
noch einige Tipps und Tricks von der Fachfrau ho-
len. Sie erfahren, wie Sie mit anlassgerechter
Kleidung und passenden Accessoires Ihr Erschei-
nungsbild positiv unterstreichen. Erfahren Sie,
was Kleider ausdrücken, hervorholen oder eben
verbergen.

547 Kalligraphie

**Dienstag, 22. November, bis 13. Dezem-
ber 2011**

Zeit: 14–15.45 Uhr

Kosten: Fr. 249.–

Die Schrift gilt als eine der grössten geistigen
Schöpfungen der Menschheit. Während das ge-
sprochene Wort verfliegt, bleibt ein kunstvoll ge-
schriebener Text über Jahrzehnte erhalten. Ziel
des Kurses ist es, einige der beliebtesten und
schönsten Schriften (Unzialschrift und Gotik) von
Grund auf in kleinen Schritten zu erlernen.

Computeria

Mittwoch: 14–17 Uhr
für alle Personen ab 55 Jahren gratis

Computeria Graubünden
Ringstrasse 90 Postfach
7004 Chur
Tel. 081 250 20 50, Fax 081 250 20 51
E-Mail: info@senak.ch
Internet: www.senak.ch

Kursanmeldungen an:

Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90 Postfach
7004 Chur
Tel. 081 250 20 50, Fax 081 250 20 51
E-Mail: info@senak.ch
Internet: www.senak.ch

Pro Senectute

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen
werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und
Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle
Alexanderstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich. Die Teilnahmegebühr beträgt **Fr. 7.–**. Anmeldung jeweils bis Montag 12 Uhr direkt bei der Wanderleitung.

*Leichte Wanderung für alle, **Mittlere Wanderung, ***Anspruchsvolle Wanderung
****Wanderung mit besonderen Anforderungen

Auf der Senda Sursilvana
Sedrun–Segnas–Acletta–Disentis
Dienstag, 8. November 2011**

Abfahrt in Chur 7.56 Uhr
(RhB Richtung Disentis)

Retour in Chur: 18.02 Uhr

Billett: Chur–Sedrun/Disentis–Chur
(Kollektivbillett)

Wanderzeit: ca. 3 1/2 Std., Aufstieg: 260 m/
Abstieg: 500 m
sanfter Abstieg

Verpflegung: aus dem Rucksack, evtl. im
Restaurant

Wanderleitung: Monika Gadola, Telefon
081 943 23 92/078 861 98 24

Immer wieder sonntags ...

**Ein ungezwungener Treff für alle, die den
Sonntag nicht allein verbringen möchten**

Datum: Sonntag, 6. November 2011 –
Alte und neue Spiele

Zeit: 14–ca. 17 Uhr

Ort: Café – Familienzentrum Pla-
naterra, Reichsgasse 25, Chur
Eintritt frei, Konsumation auf
eigene Rechnung, freiwillige

Kosten:

Kollekte als Beitrag an die
Organisationskosten
nicht erforderlich

Anmeldung:

**Procap Grischun (Bündner
Behinderten Verband)**

Donnerstag, 8.12.2011

unentgeltliche Rechtssprechstunde in Sozialver-
sicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und
MV). Vereinbaren Sie einen Termin.

Procap Grischun
Hartbertstrasse 10, 7000 Chur
Tel. 081 253 07 07
info@procapgrischun.ch
www.procapgrischun.ch

Rotes Kreuz Graubünden
Crusch Cotschna Grischun
Croce Rossa Grigione



Freiwillig engagiert – schenken Sie Zeit

Telefon 081 258 45 84 • www.srk-gr.ch



**Gutes tun
tut gut**

*Schützen Sie den Tropenwald –
werden Sie aktiv!*

wwf.ch/tropenwald

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

4. November 2011 | Nr. 44



Churwalden

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstands im Oktober

Der Gemeindevorstand hat unter anderem folgende Geschäfte behandelt:

Finanzen, Steuern, Soziales, Liegenschaften

- Der Vorstand verabschiedet das Budget 2012 der Laufenden Rechnung zuhanden der Gemeindeversammlung vom 16. Dezember 2011:

Tourismus, Kultur, öffentlicher Verkehr

- Der Vorstand beschliesst den vertraglich festgelegten Beitrag von 50% (Fr. 38 952.85) an die Sanierung des Turms der evang. Kirche Churwalden;

Raumordnung, Rechtspflege

- An Josef Hemmi, Churwalden, wird die Bewilligung für die Erweiterung der Maiensässhütte an der Mittelbergstrasse 11, Churwalden, erteilt;
- An die Lenzerheide Bergbahnen AG wird die Bewilligung für die Umleitung des Älplibachs bei der Beltrametti-Piste erteilt;
- Der Vorstand stellt die langfristige Nutzung der Trafostation Heimberg mit einem Dienstbarkeitsvertrag sicher;
- An Bruno Schlub, Chur, wird die Bewilligung für die Erneuerung und Verstärkung des Holzsauns bei seinem Maiensäss am Chötzenbergweg 10, Churwalden, erteilt;
- Jürg und Doris Liesch, Glattfelden, erhalten die Bewilligung für die Montage einer Fotovoltaikanlage am Ferienhaus in Setznis, Brambrüesch;
- Einer neuen Verteilkabine der Swisscom an der Hauptstrasse in Churwalden wird zugestimmt;
- Das Baugesuch von Silvia und Hans Ruedi Zeller, Malix, für den Anbau eines Wintergartens an ihrem Wohnhaus, Carthschinsweg 18, Malix, wird bewilligt;

Bildung, öffentliche Sicherheit, Gesundheit

- Der Vorstand wählt Martin Bruderer, Malix, als neuen Vizekommandanten der Feuerwehr.

Referendumsrecht

Die Gemeindeversammlung vom 27. Oktober 2011 hat drei Beschlüsse über Teilrevisionen der Ortsplanung Churwalden gefasst.

Gemäss Art. 25 der Gemeindeverfassung sind Beschlüsse der Gemeindeversammlung im Sinne von Art. 36 der Urnengemeinde zu unterbreiten, wenn 150 Stimmberechtigte dagegen innert 30 Tagen das Referendum ergreifen.

Gemeinde Churwalden

Beschwerdeaufgabe Teilrevisionen Ortsplanung In Anwendung von Art. 48 Abs. 4 des kant. Raumplanungsgesetzes (KRG) findet die Beschwerdeaufgabe bezüglich der von der Gemeindeversammlung am 27. Oktober 2011 beschlossenen Teilrevisionen der Ortsplanung der Gemeinde Churwalden statt.

Gegenstand:

- Teilrevision Grossboden/Schneesportzentrum
- Teilrevision Tanzplatz/Fleischtrocknerei Churwalden AG
- Teilrevision Parzelle Nr. 20077

Auflageakten:

- Teilrevision Grossboden/Schneesportzentrum
- Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan 1:1000
- Genereller Erschliessungsplan 1:1000
- Teilrevision Tanzplatz/Fleischtrocknerei Churwalden AG
- Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan 1:1000
- Teilrevision Baugesetz
- Teilrevision Parzelle Nr. 20077
- Zonenplan 1:1000

Grundlagen:

- Planungs- und Mitwirkungsbericht Grossboden/Schneesportzentrum inkl. Anhang
- Planungs- und Mitwirkungsbericht Tanzplatz/Fleischtrocknerei Churwalden AG inkl. Anhang
- Planungs- und Mitwirkungsbericht Teilrevision Parz. Nr. 20077

Auflagefrist:

4. November 2011 bis 3. Dezember 2011 (30 Tage)

Auflageort:

Bauamt Churwalden, während der Öffnungszeiten

Planungsbeschwerden:

Personen, die ein schutzwürdiges eigenes Interesse an einer Anfechtung der Planung haben oder nach Bundesrecht dazu legitimiert sind, können innert 30 Tagen seit dem heutigen Publikationsdatum bei der Regierung schriftlich Planungsbeschwerden gegen die Ortsplanung einreichen.

Umweltorganisationen:

Umweltorganisationen üben ihr Beschwerde-recht nach Massgabe von Art. 104 Abs. 2 KRG

aus, d. h. sie melden sich innert der Beschwerdefrist beim kantonalen Amt für Raumentwicklung an und reichen danach gegebenenfalls eine Stellungnahme ein.

Diese Publikation erfolgt unter dem Vorbehalt, dass gegen den eingangs zitierten Gemeinde-versammlungsbeschluss nicht das Referendum ergriffen wird.

Adventsfenster 2011 Churwalden

Auch dieses Jahr möchten wir unser Dorf wieder mit vielen schönen Adventsfenstern schmücken, dazu möchten wir euch ganz herzlich einladen, um euer Haus zu dekorieren.

Bitte meldet euch bei Flury und Esther Niederklopper, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Tel. 081 253 76 21 oder E-Mail florian.niederklopper@solnet.ch

Frauenverein Churwalden/Parpan und Bibliothek Churwalden

Frauakaffi und Geschichten erzählen für Kleinkinder

Bibliothek Churwalden, Rathaus, 2. Stock jeden 2. Donnerstag im Monat
Ab 9.15 Uhr: Anita Hoeltschi erzählt Geschichten für Kleinkinder und stellt Bilderbücher vor. Die teilnehmenden Mütter oder Betreuer/innen mit den Kindern sind zum anschliessenden Frauakaffi ebenfalls herzlich eingeladen.
Ab 10 Uhr: Frauakaffi. Auch Nichtmitglieder sind willkommen! Es besteht die Möglichkeit zur Bücherausleihe und -rückgabe.
Termine bis Dezember 2011: Donnerstag, 10. November, und 8. Dezember 2011.

Sold der Feuerwehr Parpan-Churwalden-Malix

Feuerwehrmänner und -frauen mit Wohnsitz in der Gemeinde Churwalden, welche am Schlussessen nicht teilgenommen haben, können ihren **Sold bis 25. November 2011** auf der Gemeindeverwaltung während der Schalteröffnungszeiten **abholen**.

Liebe Malixerinnen und Malixer

Wie jedes Jahr möchten wir auch 2011 einen gemeinsamen Dorfadventskalender gestalten. Wer Lust hat, den Kalender mitzugestalten, meldet

sich bitte bis 20. November bei mir an: Sonja Roncoletta, Tel. 081 253 00 30, oder per E-Mail an soroncoletta@bluewin.ch .

Nach wie vor ist es jedem freigestellt, ob das Fenster mit oder ohne Apéro geöffnet wird. Vielen Dank für eure Mitarbeit.

Seniorenwandergruppe Malix

Wanderung: Andeer–Zillis mit Pfr. Markus Just
 Datum: Dienstag, 8. November 2011
 Mit öffentlichen Verkehrsmitteln
 Treffpunkt: Post Malix 9.30 Uhr. Weiterfahrt 9.43 Uhr mit Postauto. 10.08 Uhr Richtung Andeer mit Postauto. Zillis ab um 15.09 Uhr, Chur an 15.50 Uhr. Chur Richtung Lenzerheide 16.10 Uhr
 Wichtig: GA und Halbtagsabonnement mitnehmen.
 Verpflegung: im Restaurant
 Anmeldung: bis Freitag, 4. November 2011, bei Agatha Casper, Tel. 081 252 72 02

Auch Jüngere und Interessierte aus der Talschaft sind herzlich willkommen – wir freuen uns auf rege Teilnahme.

Kindsgifest in Malix

Am Sonntag, 13. November 2011, von 12 bis 16 Uhr findet in der **Mehrzweckhalle Malix** wieder das traditionelle Kindsgifest statt. Die Kindergärtler werden in diesem Jahr eine kleine Aufführung unter dem Motto **«Freundschaft»** präsentieren. Anschliessend besteht die Möglichkeit, miteinander zu spielen. Wie auch schon die letzten Jahre gibt es wieder eine Festwirtschaft mit feinen Grilladen, unserem beliebten Salatbuffet und einem leckeren Kuchenbuffet. Die Kindergärtler freuen sich auf viele grosse und kleine Gäste!

Evang. Kirchgemeinde Churwalden

Freitag, 5. November

10.00–12.00 Uhr Kirche für Kinder – Ein Angebot für 5- bis 10-jährige Kinder «Kuss und Gruss – dein Paulus!» In der Kinderkirche erlebt ihr biblische Geschichten spielerisch und kreativ. Ort: Begegnungsraum der reformierten Kirche Churwalden

Sonntag, 6. November

10.30 Uhr Gottesdienst (Pfarrerteam) Reformationstreffen in der Kirche **Malix**
 18.00–20.00 Uhr Glaubenskurs Spur 8: Entdeckungen im Land des Glaubens. Thema: «Christ bleiben – wie Gottes Geist uns trägt.» Beachten Sie auch die Informatio-

nen auf unserer Homepage www.kirchgemeinde-churwalden.info
 Ort: Begegnungsraum reformierte Kirche Churwalden
 Auskunft bei Pfrn. Gabriele Palm, Telefon 081 382 11 95, gabriele.palm@gr-ref.ch

Einladung zur Budgetversammlung der Reformierten Kirchgemeinde Churwalden

Freitag, 18. November, 20 Uhr

Ort: Begegnungsraum
 Traktanden:
 Begrüssung
 1. Wahl der Stimmenzähler/innen
 2. Protokolle der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung vom 27. Mai 2011
 3. Budget und Steuerfuss 2012
 4. Offene Kirche
 5. Verschiedenes
 6. Umfrage
 Anschliessend gemütliches Beisammensein, mit kleinem Imbiss.

Evang. Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 6. November

10.30 Uhr Gottesdienst (Pfarrerteam) Reformationstreffen in der Kirche Malix

Evang. Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 6. November

10.30 Uhr Gottesdienst (Pfarrerteam) Reformationstreffen in der Kirche **Malix**

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 4. November

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Samstag, 5. November

17.30 Uhr eucharistische Anbetung mit Stille und Gebet

18.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor, Gedächtnis für Lina + Peter Ludwig-Hemmi

Sonntag, 6. November

10.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor, Gedächtnis für Alois Alig-Ughini + Luise Ughini-Schrötenaler + Silvio Ughini-Hasler

14.00 Uhr Totengedenken und Gräberbesuch anschliessend Kaffee und Kuchen im Klostersaal

Mittwoch, 9. November

17.00 Uhr hl. Messe zum Weihetag der Lateranbasilika

Donnerstag, 10. November

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 11. November

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



Felsberg

Frauenverein sucht Koniferen!

Da die Weisstannenzweige nicht mehr die gleiche Haltbarkeit wie früher aufweisen, müssen wir anderes Grün zum Kranzen verwenden. Wir suchen deshalb: Buchsbaum, Zypressen, Scheinzypressen, Wachholderarten, Eibe usw. Wo dürfen wir welches abholen oder schneiden? Gerne erwartet Lea Schneller Ihren Anruf (Tel. 081 252 46 41) oder Ihr E-Mail (lea.schneller@bluewin.ch). Herzlichen Dank.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

«Lass dich nicht vom Bösen überwinden.»
 Jahreslosung 2011

Auch das passt

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!
 Vergangene Woche: Der Journalist des «Sonntags-Blicks» lässt sich bei mir in den Divan sinken. Auf der Suche nach seiner grossen Story ist er im kleinen Felsberg gelandet. «Ob ich schon gehört hätte, es gäbe Parlamentarier, die behaupten würden, Christoph Blocher hätte sich nur darum in den Nationalrat wählen lassen, um am 14. Dezember den Triumph der Abwahl seiner Erzrivalin direkt vor Ort auskosten zu können?» Auf mich ist er gekommen, weil im Altjahresgottesdienst 2006 beide in der Felsberger Kirche sasssen, er als Bundesrat, sie noch als Regierungsrätin. Sinnigerweise lautete die biblische Losung zum neuen Jahr: «Siehe, ich mache alles neu, erkennt ihr es noch nicht?» Oben in der Kirche fällt der Blick des Journalisten auf die diesjährige Losung: «Lass dich nicht vom Bösen überwinden.» Trocken meint er: «Auch das passt!»
 Mit segensreichen Grüssen Fadri Ratti, Pfarrer

Schöpfer von Himmel und Erde

Sonntag, 6. November, 9.45 Uhr: Reformationssonntag mit Taufe von Nino Wieland. «Credo» – so heisst das christliche Glaubensbekenntnis: «Ich glaube an Gott, Schöpfer des Himmels und der Erde ...» Gott Schöpfer zu nennen heisst, sich gläubig darauf zu verlassen, dass alle Dinge und Begebenheiten letztlich einen Sinn haben müssen, weil sie aus jener tiefsten Sinnquelle fliessen, die wir Gott nennen. Pfarrer Fadri Ratti. Reformationskollekte.

Martinsspiel mit Räbaliechtliumzug

Freitag, 11. November, 18.30 Uhr: Martinstag: ökumenischer Familiengottesdienst. Das

Martinsspiel mit anschliessendem Räbaliechtliumzug beginnt dieses Jahr vor dem Gemeindehaus. Die Kindergärtler von Anja Perl führen zwei Szenen aus dem Leben des heiligen Martin auf. Anschliessend Räbaliechtliumzug Schulstrasse – Burgstrasse – Untere Gasse. Beim Brunnen Untere Gasse/Winkel gibt es Punsch und für die Kinder einen Martinsweggen zum Teilen. Es freuen sich Pfarrer Fadri Ratti und Diakon Guido Tomaschett.

Stellvertretung

Vom 7.–11. November übernimmt Pfarrer Harald Schade aus Flims Dorf die Stellvertretung des Pfarramts in Felsberg (Telefon 081 911 12 74, Mail: harald.schade@gr-ref.ch). Bitte wenden Sie sich in Todesfällen an ihn. Besten Dank!

Zu guter Letzt

«Das Nichts, aus dem Gott alles erschaffen hat, ist Gott.» Raimundo Panikkar



Haldenstein

Öffnungszeiten Kanzlei

Am **Donnerstag, 10.11.2011**, bleibt die Kanzlei am Nachmittag geschlossen. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Stromunterbruch

Die IBC Chur teilt mit, dass wegen Umbauarbeiten bei der Trafostation beim Bahnhof Haldenstein das **gesamte** Dorf Haldenstein in der Nacht von Samstag, 12. November, auf Sonntag, 13. November 2011, von 1 bis 6 Uhr ohne Strom sein wird. Wir empfehlen am Sonntagmorgen die Elektrogeräte zu überprüfen.

Amtliche

Feuerungskontrolle

Gestützt auf das Umweltschutzgesetz Art. 13 LRV sind die Feuerungsanlagen alle zwei Jahre mindestens einmal zu kontrollieren.

Ab 4. November 2011 werden die Feuerungsanlagen in den Gebieten Süesswinggel, Gässli, Bahnhofstrasse, Auweg und Aeulilöserweg durch den Kaminfeger geprüft. Die Hausbesitzer sind verpflichtet, den Zutritt zu den Heizanlagen zu gewähren. Die Termine wird der Kaminfeger direkt mit diesen vereinbaren.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 6. November

19.00 Uhr Jugendgottesdienst real Life
Vorstellung der Konfirmanden
Pfr. Jörg Lanckau
Kollekte: Reformationskollekte

Donnerstag, 10. November

18.00 Uhr St.-Martins-Umzug,

Treff auf dem Dorfplatz

Freitag, 11. November

18.00 Uhr Nacht der Lichter
in der Churer Kathedrale



Maladers

Der Gemeindevorstand

- behandelt die Anfrage der EW-Kommission für die Installation eines neuen Beleuchtungskandelabers bei der Abzweigung Maladerserstrasse/Arosastrasse im Rahmen des laufenden Strassenprojektes (Ersatz der provisorischen Strassenleuchte)
 - übernimmt auf Anfrage der Vereinigten Vereine Maladers die Kosten über Fr. 560.– für einen neuen Steckdosenverteiler für die Bühne in der Turnhalle
 - genehmigt das Gesuch von Schanfigg-Tourismus für das Aufstellen einer Destinationentafel auf Gemeindeboden im Bereich Brandacker
 - beschliesst das weitere Vorgehen bezüglich einer allfälligen Ersatzvornahme betreffend einer angeordneten Wiederherstellungsverfügung für eine Baute ausserhalb der Bauzone
 - genehmigt einen neuen Baurechtsvertrag mit der Firma Sunrise Communications AG, Zürich, betreffend Erstellung und Betrieb einer Fernmeldeanlage auf Gemeindeboden mit einer Laufzeit von zehn Jahren; ein erster Vertrag wurde noch von der Bürgergemeinde abgeschlossen
- nimmt zur Kenntnis:
- Genehmigung Schutzzonenreglement und -plan durch die Regierung des Kantons Graubünden
 - Verwaltungsgerichtsurteil, welches eine Beschwerde gegen einen Baubescheid und eine Feststellungsverfügung der Gemeinde abgewiesen hat
 - Informationen der kantonalen Stelle für öffentlichen Verkehr betreffend diverser Postautohaltestellen (siehe folgende separate Informationen)

Neue Postautohaltestelle beim Werkhof

Wie bereits mitgeteilt, hat der Gemeindevorstand die Anfrage (Petition) von 34 Einwohnern für eine neue Postautohaltestelle beim Feuerwehrmagazin im antragstellenden Sinne unterstützt und das entsprechende Verfahren eingeleitet. Anlässlich einer Begehung mit den zuständigen Stellen wurde festgestellt, dass der gewünschten Haltestelle beim Werkhof nichts entgegensteht. Allerdings ist diese nur in Fahrtrichtung talwärts möglich (Ein- und Ausstieg Richtung Chur und Peist). Die **neue Haltestelle** wird **Maladers, Schule** heissen. Die Inbetriebnahme erfolgt auf den Fahrplanwechsel vom **11. Dezember 2011**.

Handlungsbedarf für bestehende Postautohaltestellen Brandacker und Sax

Aufgrund eines schweren Verkehrsunfalls hat die PostAuto Graubünden alle Haltestellen bezüglich Sicherheit geprüft und 110 Haltestellen als mangelhaft bezeichnet. In diese Kategorie fallen auch die Haltestellen Brandacker (Richtung Chur) und Sax (Richtung Peist).

Es sind folgende Feststellungen gemacht worden bzw. folgende Massnahmen notwendig:

Haltestelle Brandacker:

- Die bestehende Haltebucht wird von der Gemeinde bis zum Fahrplanwechsel vom 11. Dezember 2011 so hergerichtet werden, dass sie auch in Fahrtrichtung Chur für den Fahrgastwechsel benützt werden kann.
- Das bedingt auch, dass der für das Postauto-manöver notwendige Platz nicht mit parkierenden Autos verstellt wird (bestehende, genehmigte Parkplätze sind davon nicht tangiert).

Haltestelle Sax:

- Aus Sicherheitsgründen (ungenügende Sichtweiten) darf die bisherige Haltestelle in Fahrtrichtung nach Peist bereits **ab 7. November 2011 nicht mehr angefahren** werden.
- Als **Übergangslösung** wird eine neue Haltestelle nach der Kurve taleinwärts (Höhe Einfahrt Brot) eingerichtet und entsprechend signalisiert. Dort ist ein Halten abseits der Fahrbahn möglich.
- Im Rahmen des Ausbaus der Schanfiggerstrasse soll dann eine neue Bushaltestelle bei der Abzweigung zum Parkplatz Sax der Gemeinde geprüft werden.

Für allfällige Fragen steht Ihnen die Gemeindekanzlei gerne zur Verfügung.

Räbaliechtliumzug

Am **Donnerstag, 10. November 2011**, werden die Kindergarten- und die Primarschulkinder mit

ihren Räbenlichtern und Kürbiswagen durchs Dorf ziehen. Der Umzug beginnt um **19 Uhr** beim Schulhaus.

Route: Schulhaus–Postautokehrplatz–Dorfbrunnen–Schloss und wieder zurück zum Schulhaus. Die Strassenbeleuchtung wird zwischen 19 und 20 Uhr gelöscht.

Wir freuen uns, wenn möglichst viele Zuschauer die Wege säumen!

Dorf-Adventskalender

Bald ist es wieder so weit und die Adventszeit steht vor der Tür. Wer hat Zeit und Lust, auch dieses Jahr wieder ein Adventsfenster weihnachtlich, winterlich oder gar märchenhaft zu gestalten? Melden Sie sich bitte bei Daniela Senti, Tel. 081 250 01 09 oder 079 443 75 15.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 6. November

- 11.00 Uhr Gottesdienst in Maladers, Pfr. Martin Domann
- 18.00 Uhr spezieller Abendgottesdienst in **Passugg-Araschgen**; Thema: Mein Leben ein Marathon oder ein Spaziergang? Gast: Claudia Bär; Musik: Vittoria Cramerer und Romy Jäger; anschliessend Apéro; Pfr. Martin Domann und Team

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Sonntag, 13. November

- 18.30 Uhr Eucharistiefeier

Kontaktadresse:

Kath. Pfarramt Flims-Trin
Via dils Larischs 6b, 7018 Flims Waldhaus
Tel. 081 911 12 94, Mobil 079 313 24 68



Trimmis

Sitzungen Gemeindevorstand vom 12.10.2011, 17.10.2011 und 24.10.2011

Anlässlich der Sitzungen vom 12.10.2011, 17.10.2011 und 24.10.2011 hat der Gemeindevorstand nachstehende Geschäfte behandelt und wo nötig die entsprechenden Beschlüsse gefasst:

- Neubezeichnung des bisherigen Platz im Dorfteil Says in Oberdorfstrasse
- verschiedene öffentliche Unterstützungen abschliessen können
- das Budget 2012 der Laufenden Rechnung sowie der Investitionsrechnung der Gemeinde sowie der Trimmiser Industriellen Betriebe in einer 1. Lesung beraten und verabschiedet
- den provisorischen Kostenverteiler für den Deckbelag der Salieststrass im Beitragsverfahren erlassen
- Botschaft zur Urnenabstimmung vom 27.11.2011 in Sachen Neugründung des Regionalverbandes Herrschaft/Fünf Dörfer verabschiedet.

Folgende Arbeitsvergebungen vorgenommen:

- Installation der Steckdosen und Lichtkörper im Werkhof

Im Weiteren hat der Gemeindevorstand Kenntnis genommen:

- von den Projektvarianten der Neugestaltung Werkhof Trimmis
- vom Vernehmlassungsverfahren zur Teilrevision des kantonalen Steuergesetzes
- vom Vernehmlassungsverfahren über die Teilrevision des Gesetzes über die Förderung der Krankenpflege und der Betreuung von betagten und pflegebedürftigen Personen
- von der Aufhebung der Kehrichtsammelstelle Saltinisstrass 8

Fundgegenstand

Schlüssel

Dieser Fundgegenstand kann vom Eigentümer auf der Gemeindeverwaltung Trimmis abgeholt werden.

Grünabfuhr 2011

Die nächste und letzte Grünabfuhr findet Freitag, 4. November 2011, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

Kindergarten –

Räbaliechtliumzug

Am 10. November 2011 um 19.15 Uhr findet der Räbaliechtliumzug der Kindergärten statt. Der Umzug führt über folgende Route: Unera Brunna–Neba dr Rüfi–Platz–Obergass–Quadera–wägli–Galbuz–Winkelweg–Chrisslerweg–Pausenplatz Oberstufenschulhaus. Im Anschluss an den Umzug singen die Kinder auf dem Pausenplatz der Oberstufe.

Schneeräumung

der Gemeinde für Private

Grundeigentümer oder Mieter, die die Gemeinde gegen Entschädigung mit der Schneeräumung ihrer Zufahrt/Hauptplatz/Privatstrasse beauftragen wollen, können dies schriftlich der Gemeindeganzlei oder dem Werkhof melden. Die Gemeinde nimmt nur Aufträge entgegen, die maschinell geräumt werden können. Die exponierten Stellen sind zu markieren. Erste Priorität bei der Schneeräumung haben öffentliche Strassen und Plätze. Pro Auftrag bzw. Liegenschaft wird eine Grundpauschale von Fr. 50.– in Rechnung gestellt. Dazu kommen die effektiven Aufwendungen für die Schneeräumung.

Illegale Abfallverbrennung in Hausfeuerungen!

Durch verbotene Abfallfeuer werden in der Schweiz mittlerweile mehr als doppelt so viele Giftstoffe freigesetzt wie durch sämtliche Sonderabfall- oder Kehrichtverbrennungsanlagen. Es gibt immer noch Personen, welche zur Entsorgung von verschiedenen brennbaren Materia-

lien, wie: Abfallholz, Papier, Verpackungsmaterialien aus Karton und Kunststoffen ihren Holzofen oder das Cheminée verwenden. Durch diese verbotene Form der Abfallentsorgung werden rund 1000-mal mehr Giftstoffe freigesetzt als bei der regulären Entsorgung in einer Kehrichtverbrennungsanlage.

Grosse Unkenntnis bei der Verbrennung von Abfall besteht nach wie vor beim Holz, speziell beim Verpackungs- und Bauholz (Paletten, Kisten, Balken, Bretter). Mit blossem Auge ist hierbei nicht zu erkennen, dass dieses Holz mit giftigem Material behandelt worden ist und aus diesem Grund nur in einer speziell dafür bewilligten und mit einer Abgasreinigung versehenen Anlage verbrannt werden darf.

Gemäss Art. 26a der eidgenössischen Luftreinhalte-Verordnung ist das Verbrennen von Abfällen in ungeeigneten Anlagen (also in Holzöfen und Cheminées!) und im Freien ausdrücklich verboten.

Zur Erbringung eines unwiderlegbaren Beweises besteht heute die Möglichkeit, durch eine chemische Asche-Analyse zu überprüfen, ob die Asche bestimmte Substanzen enthält, die bei der Verbrennung von naturbelassenem Holz nicht entstehen und die deshalb als Indikatoren für Brennstoffmissbrauch herangezogen werden können. Die Gemeinde behält sich vor, bei Verdacht solche Proben anzuordnen.

Bauausschreibungen

- Bauherrschaft: TBA Trimmiser Baustoffe AG, Rheinstrasse 1, Trimmis
- Vertreter: Elteca AG Industrieanlagen, Rautistrasse 60, Zürich
- Grundeigentümer Baustoffwerk Trimmis AG, Calanda AG, Rheinstrasse 219, Chur
- Bauvorhaben: Zementsilo, Rheinstrasse 1, Parz. Nr. BR888
- Bauherrschaft: Stiftung Gott hilft, Kantonsstrasse 6, Zizers
- Vertreter: Querbeet Gartenbau AG, Herawisweg 40, Trimmis
- Bauvorhaben: Erneuerung Sitzplatz und Tessinerpergola bereits erstellt, Ifangweg 2, Parz. Nr. 404

Öffentliche Auflage

bis 24. November 2011 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen

öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis 24. November 2011 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Mühewaltsrechnung 2011

Behörde- und Kommissionsmitglieder sowie alle weiteren Personen, die für die Gemeinde eine Tätigkeit ausüben, werden gebeten, Ihre Mühewaltsrechnung 2011 (umfassend die Zeit vom

1.11.2010–31.10.2011) bei der Gemeindeverwaltung, Buchhaltung, bis 30. November 2011 einzureichen. Wer kein Formular Mühewaltsrechnung 2011 erhalten hat, kann das Formular auf der Homepage der Gemeinde unter Verwaltung/Aemter/Finanzverwaltung/Publikationen herunterladen oder beim Rathaus beziehen. Das Formular für das Jahr 2012 kann auch bereits von der Homepage heruntergeladen werden.

Senioren/-innen

Montag, 13.30 bis 17 Uhr, und **Donnerstag**, 9.30 bis 11 Uhr Kaffeeklatsch im Begegnungszentrum Quadera

Dienstag, 14 bis 16 Uhr, Forum «sowohl als auch», Thema: «Das Geschenk der Jahre», im Begegnungszentrum Quadera

Mittwoch, 14 bis 15 Uhr Seniorenturnen, Turnhalle

Freitag, 9 bis 10 Uhr Seniorinturnen, Vereinslokal im Rathaus

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis-Says

Sonntag, 6. November

10.00 Uhr Gottesdienst, reformierte Kirche Trimmis, Edi Wäfler, Laienprediger
Kollekte: Protestantische Solidarität Schweiz

Dienstag, 8. November

20.00 Uhr Hauskreise, Trimmis

Mittwoch, 9. November

20.15 Uhr Kirchenchor, Kirchgemeindehaus

Freitag, 11. November

9.15 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, reformierte Kirche Trimmis
10.00 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, reformierte Kirche Trimmis

Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 4. November

9.30 Uhr Kranken- und Hauskommunion
18.15 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr hl. Messe für Christian und Maria Luisa Gadiant-Sohler und Familie

Samstag, 5. November

17.00 Uhr Vorabendmesse für Peter und Emilie Schrofer-Jori und Angehörige
Kollekte: für alle katholischen Gymnasien im Bistum Chur

Sonntag, 6. November

10.00 Uhr hl. Messe
Dreissigster für Annamaria Schrofer-Fuchs (mit Grabbesuch)
Kollekte: für alle katholischen Gymnasien im Bistum Chur
14.00 Uhr Andacht zu Allerheiligen, mitgestaltet vom Kirchenchor
Andacht für alle verstorbenen Pfarreiangehörigen.
Im Anschluss an die Andacht lädt der kath. Frauenverein alle ganz

herzlich zu Kaffee und Kuchen ins Pfarreisäli ein. Den Reinerlös lassen wir dem Hilfswerk «pro integral, hirnerkrankt leben» zukommen.

Montag, 7. November

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 8. November

16.10 Uhr hl. Kinder- und Schülermesse, gestaltet von den Firmanden

Mittwoch, 9. November

9.00 Uhr hl. Messe (Frauen-/Müttermesse)

Donnerstag, 10. November

9.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei

Freitag, 11. November

9.15 Uhr ökum. Kliikinderfiir in der ref. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im KGH
10.00 Uhr ökum. Kliikinderfiir in der ref. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im KGH
18.15 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr hl. Messe für Hans Schlegel

Bild von Rosenkranz

Täglich um 18 Uhr Rosenkranzgebet, wenn keine Abendmesse/Andacht ist.



Tschiertschen-Praden

Obligatorische Krankenpflegeversicherung

Alle Personen mit Wohnsitz in der Schweiz müssen sich bei einer anerkannten schweizerischen Krankenkasse gemäss Krankenversicherungsgesetz (KVG) versichern.

Alle zuziehenden Personen (aus dem Ausland oder einem anderen Kanton) sind verpflichtet, sich innerhalb von drei Monaten nach der Anmeldung bei der Gemeinde bei einer Schweizer Krankenkasse zu versichern. Der Versicherungsnachweis ist unaufgefordert der Gemeindeverwaltung zuzustellen.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschiertschen-Praden ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 6. November

18.00 Uhr spezieller Abendgottesdienst in **Passugg-Araschgen**; Thema: Mein Leben ein Marathon oder ein Spaziergang? Gast: Claudia Bär; Musik: Vittoria Crameri und Romy Jäger; anschliessend Apéro; Pfr. Martin Domann und Team

Sonntag, 13. November 2011

Der für diesen Sonntag angekündigte Gottes-

dienst in Praden um 9.45 Uhr entfällt!!

10.00 Uhr Gottesdienst in **Passugg-Araschgen**, Pfr. Martin Domann
11.00 Uhr **ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung**

Traktanden:

1. Wahl der Stimmentzähler
2. Protokoll der Versammlung vom 18. Mai 2011
3. Genehmigung Personaldienstbarkeitsvertrag mit der Kraftwerk Sagenbach AG
4. Dauer des Glockenläutens für den Sonntag
5. Varia

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81



Das neue
Internetportal
für Menschen
mit Handicap
im Kanton
Graubünden!

handicap-gr.ch

